

PRIPOROČILA

PRIPOROČILO SVETA (EU) 2023/1339

z dne 27. junija 2023

o pridružitvi k svetovni mreži za digitalna zdravstvena potrdila, ki jo je vzpostavila Svetovna zdravstvena organizacija, in o začasnih ureditvah za olajšanje mednarodnih potovanj glede na prenehanje veljavnosti Uredbe (EU) 2021/953 Evropskega parlamenta in Sveta

(Besedilo velja za EGP)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 168(6) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije;

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Digitalno COVID potrdilo EU, ki je bilo uvedeno z Uredbo (EU) 2021/953 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾, je hitro postalo svetovni standard za potrdila o cepljenju, testiranju in preboleli bolezni, v sistem pa je poleg vseh držav članic Unije povezanih še 51 tretjih držav in ozemelj. Prek svoje zunanje razsežnosti se je digitalno COVID potrdilo EU pokazalo tudi kot najpogosteje uporabljena rešitev in orodje za spodbujanje varnih mednarodnih potovanj in okrevanja na svetovni ravni. Uporaba digitalnih COVID potrdil EU je poleg njegove uporabe na področju potovanj spodbudila kontinuiteto čezmejnega cepljenja.
- (2) Digitalno COVID potrdilo EU je bistveno prispevalo k zagotovitvi prostega gibanja in potovanj, tehnologija, na kateri temelji, pa bi se lahko še naprej uporabljala kot koristno orodje za boljšo pripravljenost na morebitne prihodnje zdravstvene krize, ki bo državljanom in podjetjem omogočilo ublažiti posledice nalezljivih bolezni in zagotoviti ustrezno raven pripravljenosti na zdravstvene krize. To je tudi skladno s posebnim poročilom Evropskega računskega sodišča 01/2023 z naslovom „Orodja, ki omogočajo lažje potovanje po EU med pandemijo COVID-19 – Ustrezne pobude z različnimi učinki: od uspešnih orodij do omejene uporabe“.
- (3) Uredba (EU) 2021/953 bo 30. junija 2023 prenehala veljati. Zato bi bilo treba od 1. julija 2023 morebitna potrdila o cepljenju, testiranju in preboleli bolezni v zvezi s COVID-19 izdajati in priznavati na podlagi pogojev, določenih v nacionalni zakonodaji držav članic. Tudi sklicevanja v tem priporočilu na izvedbene akte, sprejete na podlagi Uredbe (EU) 2021/953, so navedena izključno zaradi lažjega sklicevanja in se ne bi smela razumeti kot ohranjanje veljavnosti takih izvedbenih aktov ali pooblastil Komisije za sprejemanje in spreminjanje izvedbenih aktov na podlagi Uredbe (EU) 2021/953. Vsa sklicevanja na izvedbene akte, predhodno sprejete na podlagi Uredbe (EU) 2021/953, bi bilo treba razumeti kot statična sklicevanja na navedene akte v različici, ki se je uporabljala 30. junija 2023.
- (4) Svetovna zdravstvena organizacija (SZO) bo vzpostavila svetovno mrežo za digitalna zdravstvena potrdila. Svetovna mreža za digitalna zdravstvena potrdila je mehanizem za podporo preverjanju potrdil, ki jih izdajajo sodelujoči v svetovni mreži za digitalna zdravstvena potrdila. Najprej bi to bila potrdila v zvezi s COVID-19, v kasnejši fazi pa bi šlo lahko tudi za potrjevanje drugih dokumentov, kot so evidence o rutinski imunizaciji ter mednarodno potrdilo

⁽¹⁾ Uredba (EU) 2021/953 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2021 o okviru za izdajanje, preverjanje in priznavanje interoperabilnih potrdil o cepljenju, testu in preboleli bolezni v zvezi s COVID-19 (digitalno COVID potrdilo EU) za olajšanje prostega gibanja med pandemijo COVID-19 (UL L 211, 15.6.2021, str. 1).

o cepljenju ali profilaksi iz Priloge 6 Mednarodnega zdravstvenega pravilnika (2005), za namene mednarodnih potovanj in neprekinjene oskrbe.

- (5) Vzpostavitev sistemov za blažitev učinkov svetovnih zdravstvenih kriz na potovanja za državljane in podjetja bi bilo treba obravnavati kot pomemben steber agende Unije za pripravljenost na svetovno zdravstveno krizo. Sodelovanje v svetovni mreži SZO za digitalna zdravstvena potrdila bi prispevalo k temu, da bi se na svetovni ravni uskladili standardi za zdravstvena potrdila in vzpostavil sistem za priznavanje digitalnih zdravstvenih potrdil za mednarodna potovanja in neprekinjeno oskrbo.
- (6) Svetovna mreža za digitalna zdravstvena potrdila, ki jo razvija SZO, v svojo lastno strukturo prevzema okvir zaupanja, načela in odprte tehnologije digitalnega COVID potrdila EU. Komisija namerava tesno sodelovati s SZO, da bi se zagotovila skladnost svetovne mreže za digitalna zdravstvena potrdila s tehničnimi specifikacijami, ki so bile predhodno določene v Izvedbenem sklepu Komisije (EU) 2021/1073⁽²⁾. Države članice bi bilo treba spodbuditi, da se čim prej in najpozneje do 31. decembra 2023 povežejo s svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila. Za nemoten prehod s sistema digitalnega COVID potrdila EU na svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila bi bilo treba države članice pozvati, naj nova potrdila za podpisovalnike dokumentov, ki se uporabljajo za izdajanje digitalnih COVID potrdil EU, izdajo pred prenehanjem veljavnosti Uredbe (EU) 2021/953, da zagotovijo njihovo največjo možno tehnično veljavnost in jih registrirajo v interoperabilnem prehodu okvira zaupanja, vzpostavljenega z navedeno uredbo (v nadaljnjem besedilu: prehod EU).
- (7) Komisija namerava zagotoviti nemoten prehod za države članice, da bi se te lahko pridružile svetovni mreži SZO za digitalna zdravstvena potrdila, z ohranitvijo prehoda EU do 31. decembra 2023 na način, ki podpira cilje tega priporočila. V ta namen namerava Komisija financirati prehod EU prek programa Digitalna Evropa, ki je bil vzpostavljen z Uredbo (EU) 2021/694 Evropskega parlamenta in Sveta⁽³⁾. To bi moralo državam članicam in tretjim državam, ki so povezane s prehodom EU, omogočiti dovolj časa, da prilagodijo potrebne postopke za vključitev v svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila.
- (8) Vsi državljani in prebivalci Unije, ki potujejo zunaj Unije, bi morali imeti na voljo sredstva za dokazovanje svojega statusa v zvezi s COVID-19, kadar koli se to posebej zahteva za potovanja zunaj Unije. Ko bodo države članice povezane s svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila, bi jih bilo zato treba pozvati, naj na zahtevo izdajajo potrdila, združljiva z obliko, ki jo določi svetovna mreža SZO za digitalna zdravstvena potrdila, in sicer na podlagi tehničnih specifikacij, ki so bile predhodno določene v Izvedbenem sklepu (EU) 2021/1073, za namene olajšanja mednarodnih potovanj v tretje države, ki zahtevajo taka potrdila zlasti v primeru izrednih razmer mednarodnih razsežnosti v javnem zdravju. Poleg olajšanja mednarodnih potovanj bi tako izdajanje prispevalo k temu, da bi se na svetovni ravni uskladili standardi za zdravstvena potrdila in razvil sistem za priznavanje digitalnih zdravstvenih potrdil, ki omogočajo neprekinjeno oskrbo.
- (9) Države članice bi morale taka potrdila izdajati v digitalni ali papirni obliki ali obeh. Prosilci za potrdilo bi morali imeti pravico, da potrdila prejmejo v obliki, ki jo sami izberejo. Informacije, ki jih vsebujejo potrdila, bi morale biti prikazane tudi v človeku berljivi obliki in zagotovljene vsaj v uradnem jeziku ali jezikih države izdajateljice in v angleščini.
- (10) Prevzemanje digitalnega COVID potrdila EU s strani svetovne mreže SZO za digitalna zdravstvena potrdila bi morale tretjim državam, ki vstop na svoje ozemlje še vedno pogojujejo z zahtevami v zvezi s COVID-19 in ki so povezane s prehodom EU, omogočiti, da priznavajo in preverjajo tako potrdila, izdana pred 1. julijem 2023, kot potrdila, izdana po tem datumu.

⁽²⁾ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2021/1073 z dne 28. junija 2021 o določitvi tehničnih specifikacij in pravil za izvajanje okvira zaupanja za digitalno COVID potrdilo EU, uvedeno z Uredbo (EU) 2021/953 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 230, 30.6.2021, str. 32).

⁽³⁾ Uredba (EU) 2021/694 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2021 o vzpostavitvi programa Digitalna Evropa in razveljavitvi Sklepa (EU) 2015/2240 (UL L 166, 11.5.2021, str. 1).

- (11) Kar zadeva posameznike, ki potujejo v Unijo, se državam članicam – ko bodo povezane s svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila – svetuje, da za zagotovitev ustrezne obravnave pomislekov v zvezi z javnim zdravjem, povezanih s pandemijo COVID-19, ohranijo možnost priznavanja in preverjanja potrdil, ki jih v okviru svetovne mreže SZO za digitalna zdravstvena potrdila izdajo tretje države, ki še naprej izpolnjujejo visoke standarde, določene na podlagi Uredbe (EU) 2021/953. Kadar države članice zahtevajo dokazilo o cepljenju, testiranju ali preboleli boleznih v zvezi s COVID-19 kot podlago za izvzetje iz omejitev potovanj v Unijo, bi morale priznati potrdila v zvezi s COVID-19, ki so tehnično skladna z zahtevami svetovne mreže SZO za digitalna zdravstvena spričevala.
- (12) V sklepih z dne 9. decembra 2022 o cepljenju kot enem najučinkovitejših orodij za preprečevanje boleznih in izboljšanje javnega zdravja je Svet pozval Komisijo naj „preuči dodano vrednost digitalne različice potrdil o cepljenju, pri čemer upošteva izkušnje z evropskimi digitalnimi infrastrukturami in drugimi obstoječimi orodji, kot je mednarodno potrdilo o cepljenju ali profilaksi“. Podoben razvoj načrtuje SZO, ki namerava dalje razvijati svojo svetovno mrežo za digitalna zdravstvena potrdila, da bi na primer podprla digitalizacijo mednarodnega potrdila o cepljenju ali profilaksi ali potrdil o rutinski imunizaciji. Zato so države članice pozvane, naj dejavno sodelujejo v prizadevanjih za nadaljnji razvoj mreže ter naj izdajajo, priznavajo in preverjajo druge ustrezne vrste potrdil o cepljenjih ali zdravstvene podatke.
- (13) Države članice, ki še niso povezane v svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila, naj v prehodnem obdobju do 31. decembra 2023 – da se zagotovi nemoten prehod na svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila – zlasti v primeru razglašanih izrednih razmer mednarodnih razsežnosti v javnem zdravju v skladu z nacionalnim pravom na zahtevo izdajajo potrdila o cepljenju, testiranju in preboleli boleznih v zvezi s COVID-19 v obliki, združljivi s tehničnimi specifikacijami, ki so bile predhodno določene v Izvedbenem sklepu (EU) 2021/1073, če je v njihovem nacionalnem pravu določena pravna podlaga za izdajo takih potrdil. Poleg tega naj države članice, če v tem prehodnem obdobju zahtevajo dokazilo potrdil v zvezi s COVID-19 kot podlago za izvzetje iz omejitev potovanj v Unijo, priznavajo dokazila o cepljenju, preboleli boleznih ali testiranju v zvezi s COVID-19, ki so bila prej zajeta z izvedbenim aktom, sprejetim na podlagi člena 3(10) ali člena 8(2) Uredbe (EU) 2021/953, skladno s pristopom, opredeljenim v Priporočilu Sveta (EU) 2022/2548 (*).
- (14) V istem obdobju naj države članice, ki še niso povezane s svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila, ostanejo še naprej povezane s preходом EU, v kolikor Komisija ohranja tak prehod. Državam članicam, ki so že povezane s svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila, se svetuje, naj informacije, ki jih prenesejo v svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila, sinhronizirajo s preходом EU.
- (15) Države članice naj to priporočilo uveljavijo s 1. julijem 2023, torej dan po prenehanju veljavnosti Uredbe (EU) 2021/953, da se preprečijo morebitne motnje, zlasti kar zadeva mednarodna potovanja v tretje države, ki še vedno zahtevajo COVID potrdila. Zlasti kar zadeva izdajanje novega potrdila za podpisovalnik dokumentov, lahko države članice izdajo tako potrdilo samo, dokler Uredba (EU) 2021/953 še velja. Zato so pozvane, naj temu potrdilu zagotovijo največjo možno tehnično veljavnost in ga registrirajo v prehod EU pred prenehanjem veljavnosti Uredbe (EU) 2021/953 dne 30. junija 2023.
- (16) Za obdelavo osebnih podatkov pri izvajanju tega priporočila se uporablja Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta ^(†). Države članice bi zato morale vselej zagotoviti spoštovanje ustreznih določb prava Unije v zvezi z osebnimi podatki in zlasti spoštovanje načela zakonitosti iz Uredbe (EU) 2016/679 –

(*) Priporočilo Sveta (EU) 2022/2548 z dne 13. decembra 2022 o usklajenem pristopu k potovanju v Unijo med pandemijo COVID-19 in nadomestitvi Priporočila Sveta (EU) 2020/912 (UL L 328, 22.12.2022, str. 146).

(†) Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

SPREJEL NASLEDNJE PRIPOROČILO:

Povezava s svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila

1. Svet pozdravlja namero Komisije, da bo tesno sodelovala s SZO pri razvoju svetovne mreže za digitalna zdravstvena potrdila, kar bo SZO omogočilo, da v svojo lastno strukturo prevzame okvir zaupanja, načela in odprte tehnologije digitalnega COVID potrdila EU, in sicer na podlagi tehničnih specifikacij, ki so bile predhodno določene v Izvedbenem sklepu (EU) 2021/1073.
2. Države članice naj se najpozneje do 31. decembra 2023 povežejo s svetovno mrežo za digitalna zdravstvena potrdila, ki jo vzpostavlja SZO, pod pogojem, da je v njihovem nacionalnem pravu določena ustrezna pravna podlaga.
3. Vsaka država članica, ki se želi pridružiti svetovni mreži SZO za digitalna zdravstvena potrdila, naj izda novo potrdilo za podpisovalnik dokumentov, ki ima največjo možno tehnično veljavnost, in ga registrira v prehod EU pred prenehanjem veljavnosti Uredbe (EU) 2021/953.
4. Svet pozdravlja namero Komisije, da olajša nemoten prehod s sistema digitalnega COVID potrdila EU na svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila. Vendar se države članice same odločijo, ali se povežejo s svetovno mrežo za digitalna zdravstvena potrdila in, ali se želijo ob tem povezati z obstoječo tehnologijo ali povezavo vzpostaviti pozneje.

Izdajanje in priznavanje potrdil v okviru svetovne mreže SZO za digitalna zdravstvena potrdila

5. Ko bodo države članice povezane s svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila, naj čim bolj učinkovito izvajajo naloge, ki jih je predpisala SZO v zvezi z delovanjem svetovne mreže SZO za digitalna zdravstvena potrdila, kot je ustrezno, pod pogojem, da je v pravu Unije ali nacionalnem pravu določena ustrezna pravna podlaga v skladu z Uredbo (EU) 2016/679, zlasti:
 - (a) izdajajo, kot je ustrezno, zlasti v primeru razglašanih izrednih razmer mednarodnih razsežnosti v javnem zdravju, potrdila v zvezi s COVID-19 v obliki, združljivi z zahtevami svetovne mreže SZO za digitalna zdravstvena potrdila, in sicer na podlagi tehničnih specifikacij, ki so bile predhodno določene v Izvedbenem sklepu (EU) 2021/1073;
 - (b) izdajajo potrdila iz alinee (a) te točke v digitalni ali papirni obliki ali obeh ter prosilcem za potrdilo omogočijo, kot je ustrezno, da potrdilo prejmejo v obliki, ki jo sami izberejo. Priporoča se, da so informacije, ki jih vsebujejo potrdila, prikazane tudi v človeku berljivi obliki in zagotovljene vsaj v uradnem jeziku ali jezikih države članice izdajateljice in v angleščini;
 - (c) kadar zahtevajo dokazilo o cepljenju, testu ali preboleli bolezni v zvezi s COVID-19 kot podlago za izvzetje iz omejitev, priznavajo potrdila v zvezi s COVID-19, ki so skladna z zahtevami svetovne mreže SZO za digitalna zdravstvena potrdila.

Nadaljnji razvoj svetovne mreže SZO za digitalna zdravstvena potrdila

6. Države članice naj dejavno sodelujejo v prizadevanjih za nadaljnji razvoj svetovne mreže SZO za digitalna zdravstvena potrdila, ob upoštevanju razvoja dogodkov v zvezi s posodobitvijo Mednarodnega zdravstvenega pravilnika in preučitev morebitnih koristi, izzivov in pravnih zahtev za digitalna potrdila SZO, tudi s proučitvijo, med drugim, uporabe digitalnih potrdil za druge bolezni in avtentikacijo drugih zdravstvenih podatkov.

Prehodno obdobje do 31. decembra 2023

7. Svet pozdravlja namero Komisije, da ohrani prehod EU za digitalno COVID potrdilo EU na način, ki podpira cilje tega priporočila, do 31. decembra 2023, da omogoči sprejetje ukrepov za povezavo s svetovno mrežo za digitalna zdravstvena potrdila, ki jo vzpostavlja SZO, in ga še naprej daje na voljo tretjim državam in ozemljem, ki so že povezani s prehodom EU, pod pogojem, da se ustrezna potrdila navedenih tretjih držav in ozemelj še naprej izdajajo na

podlagi standardov in tehnoloških sistemov, ki so interoperabilni z okvirom zaupanja prehoda EU, in ki omogočajo preverjanje njihove verodostojnosti, veljavnosti in celovitosti.

8. Dokler niso povezane s svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila iz točke 1 ter med obdobjem do 31. decembra 2023, naj države članice ostanejo povezane s preходом EU, v kolikor Komisija ohranja tak prehod, in pod pogojem, da je v njihovem nacionalnem pravu določena ustrezna pravna podlaga v skladu z Uredbo (EU) 2016/679, da:
 - (a) izdajajo, kot je ustrezno, zlasti v primeru razglašanih izrednih razmer mednarodnih razsežnosti v javnem zdravju, potrdila v zvezi s COVID-19 v obliki, ki temelji na tehničnih specifikacijah, ki so bile predhodno določene v Izvedbenem sklepu (EU) 2021/1073;
 - (b) izdajajo potrdila iz alinee (a) te točke v digitalni ali papirni obliki ali obeh ter prosilcem za potrdilo omogočijo, kot je ustrezno, da potrdilo prejmejo v obliki, ki jo sami izberejo. Priporoča se, da so informacije, ki jih vsebujejo potrdila, prikazane tudi v človeku berljivi obliki in zagotovljene vsaj v uradnem jeziku ali jezikih države članice izdajateljice in v angleščini;
 - (c) kadar, zlasti v primeru razglašanih izrednih razmer mednarodnih razsežnosti v javnem zdravju, zahtevajo dokazilo o cepljenju, testiranju ali preboleli bolezni v zvezi s COVID-19 kot podlago za izvzetje iz omejitev, priznavajo dokazila o cepljenju, preboleli bolezni ali testiranju v zvezi s COVID-19, ki so bila prej zajeta z izvedbenim aktom, sprejetim na podlagi člena 3(10) ali člena 8(2) Uredbe (EU) 2021/953.
9. Države članice, ki so povezane s svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila, naj obenem do 31. decembra 2023 zagotovijo sinhronizacijo informacij, ki jih prenesejo v prehod EU in v svetovno mrežo SZO za digitalna zdravstvena potrdila.

V Luxembourg, 27. junija 2023

Za Svet
predsednica
J. ROSWALL
